



JET FLYON II



 WWW.CABERG.IT





ECE 22.06
APPROVED

FLYON II

ISTRUZIONI GENERALI DISPOSITIVO DI COMUNICAZIONE SPECIFICO DEL MODELLO FLYON II.
GENERAL INSTRUCTIONS FOR COMMUNICATION DEVICES SPECIFIC TO FLYON II MODEL.
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DISPOSITIFS DE COMMUNICATION SPÉCIFIQUES DES MODÈLES ET FLYON II.
INSTRUCCIONES GENERALES DE LOS DISPOSITIVOS DE COMUNICACIÓN ESPECÍFICOS PARA LOS MODELOS FLYON II.
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN FÜR DIE SPRECHANLAGEN, DIE SPEZIFISCH FÜR DIE MODELLE FLYON II.
CABERG PRO SPEAK EVO (A9235)



1. Rimuovere i guanciali e gli eventuali inserti antirumore dal casco. Posizionare gli altoparlanti nell'apposita sede dopo aver applicato il velcro adesivo.

1. Remove the cheek pads and any noise reduction inserts from the helmet. Place the speakers in the designated ear pockets, after having applied the velcro pads.

1. Retirer les mousses latérales et les éventuels éléments antibruit du casque. Placer les haut-parleurs dans le siège approprié sous-jacent des mousses, après y avoir posé le scratch adhésif.

1. Retirar las almohadillas y los insertos de protección auditiva del casco, si los hubiera. Posicionar el altoparlante en el lugar apropiado después de haber aplicado el velcro adhesivo.

1. Entfernen Sie die Wangenpolster und eventuelle Geräuschdämpfungsansätze aus dem Helm. Platzieren Sie die Lautsprecher in die dafür vorgesehenen Aussparungen, nachdem Sie die Klettverschlüsse angebracht haben.



2. Posizionare la base del microfono al di sotto del guanciaie, posizionare l'asta nella sede.

2. Place the base of the microphone underneath the cheek pad, place the microphone stem in its housing.

2. Placer la base du microphone sous la mousse, positionner la tige dans l'emplacement.

2. Colocar la base del micrófono por debajo de la almohadilla; situar la varilla en su compartimento.

2. Positionieren Sie die Mikrofonbasis unter den Wangenpolstern, und den Mikrofonarm in seinen Sitz.



3. Rimuovere la cuffia interna. Posizionare i cavi nell'intercapedine tra calotta interna e calotta esterna.

3. Remove the inner liner. Place the cables in the gap between the inner and outer shell.

3. Retirer les mousses internes. Positionner les câbles dans l'espace entre la calotte interne et la coque extérieure.

3. Extraer el casco interno. Colocar los cables en el doble fondo entre la calota interna y la calota externa.

3. Entfernen Sie den inneren Hörer. Positionieren Sie die Kabel in den Raum zwischen der Innen- und der Außenschale.



4

4. Se il comunicatore è dotato di centralina BT separata, alloggiarla nella tasca predisposta ricavata nella parte posteriore della calotta interna

4. If your COM has a separate BT controller, place it in the designated slot on the back of the inner shell.

4. Si le communicateur est équipé d'une unité de commande BT séparée, placez-la dans la pochette située à l'arrière de la coque intérieure.

4. Si el intercomunicador cuenta con unidad BT separada, colocarla en el bolsillo correspondiente situado en la parte posterior de la calota interna.

4. Wenn die Gegensprechanlage mit einer separaten BT-Steuereinheit ausgestattet ist, legen Sie diese in das entsprechende Fach auf der Rückseite der Innenschale.



5

5. Applicare il tastierino sul lato sinistro (casco indossato), a circa 5 mm dal bordo inferiore della calotta mediante l'utilizzo dell'apposito adesivo fornito. Verificare che ci sia piena superficie di contatto tra il tastierino adesivizzato e la calotta esterna.

5. Fit the keypad on the left side (helmet on), approximately 5 mm from the lower edge of the shell using the provided adhesive. Make sure that there is full contact surface between the adhesive keypad and the outer shell.

5. Fixer le clavier sur le côté gauche (dans le sens du casque), à environ 5 mm du bord inférieur de la coque, à l'aide de l'adhésif fourni. Vérifiez qu'il y a une surface de contact complète entre le clavier adhésif et la coque extérieure.

5. Colocar los botones en el lado izquierdo (con el casco puesto), a unos 5 mm del borde inferior de la calota con ayuda del adhesivo suministrado. Comprobar que los botones con el adhesivo estén totalmente en contacto con la superficie de la calota externa.

5. Befestigen Sie das Tastenfeld mit dem mitgelieferten Kleber auf der linken Seite (Helm auf), etwa 5 mm vom unteren Rand der Schale entfernt. Vergewissern dass es eine vollständige Kontaktfläche zwischen dem angeklebten Tastenfeld und der Außenhülle gibt.

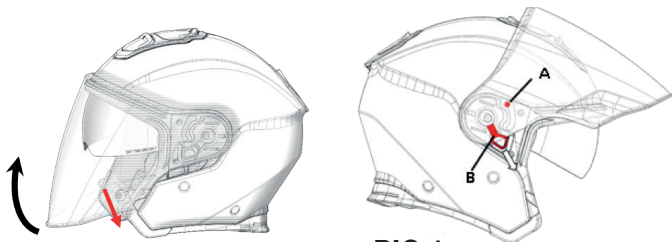
Per aprire la visiera esterna, utilizzare la mano sinistra e tirare verso l'esterno il lato sinistro della visiera per permetterne lo sgancio.

In order to open the outer visor using your left hand, pull outwards the left side of the visor and allow its release.

Pour ouvrir la visière externe, utilisez votre main gauche et tirez sur le côté gauche de la visière pour la relever.

Para poder abrir la visera con la mano izquierda, tire de su lado izquierdo hacia fuera y deje que se suelte.

Um das Visier mit der linken Hand zu öffnen, ziehen Sie die linke Seite des Visiers nach außen und lassen Sie es los.



PIC.1



1. ISTRUZIONI SMONTAGGIO VISIERA TRASPARENTE

- 1.1 Aprire completamente la visiera trasparente.
- 1.2 Svincolare il gancho **A** e rimuovere la visiera azionando cursore **B** come illustrato nella Pic.1
- 1.3 Eseguire le stesse operazioni sull'altro lato.

1. HOW TO REMOVE THE OUTER CLEAR VISOR

- 1.1 Open completely the outer clear visor.
- 1.2 Release the hook **A** and remove the visor by activating the trigger **B** as indicated in Pic.1.
- 1.3 Repeat the same steps on the opposite side.

1. INSTRUCTION POUR LE DEMONTAGE DE L'ECRAN EXTERNE TRANSPARENT

- 1.1 Ouvrir complètement l'écran externe transparent.
- 1.2 Relâchez le crochet **A** et retirez l'écran en appuyant sur le curseur **B** comme indiqué sur la figure 1.
- 1.3 Répétez les mêmes opérations de l'autre côté.

1. COMO QUITAR LA PANTALLA EXTERIOR

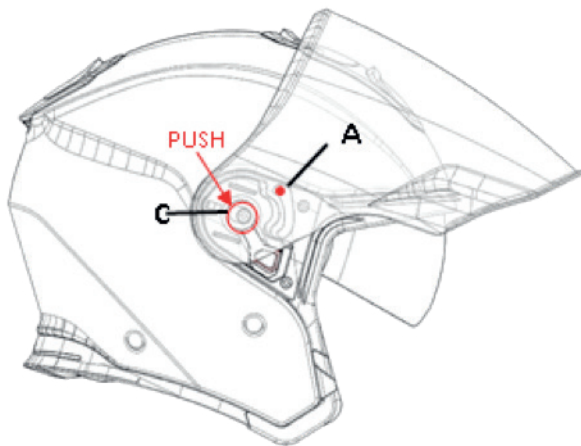
- 1.1 Abra completamente la pantalla externa.
- 1.2 Suelte el gancho **A** y retire la visera accionando el gatillo **B** como se indica en la Fig.1.
- 1.3 Repita los mismos pasos en el lado opuesto.

1. WIE SIE DAS AUSSENVISIER ENTFERNEN

- 1.1 Öffnen Sie vollständig das Visier.
- 1.2 Lösen Sie den Haken **A** und entfernen Sie das Visier, indem Sie den Hebel **B** betätigen, wie in Abbildung 1 gezeigt wird.
- 1.3 Wiederholen Sie die gleichen Schritte auf der gegenüberliegenden Seite.



PIC.2





2. ISTRUZIONI MONTAGGIO VISIERA TRASPARENTE

- 2.1 Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio **A** nella cremagliera.
- 2.2 Premere il perno **C** di rotazione come illustrato nella Pic.2 fino ad avvenuto aggancio.
- 2.3 Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato.

2. HOW TO FIX THE OUTER CLEAR VISOR

- 2.1 Place the visor complete open and insert the hook **A** into the hook rail.
- 2.2 Press the rotation pivot **C** as indicated in Pic.2 until it clicks.
- 2.3 Repeat the same steps on the opposite side.

2. INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DE L'ECRAN EXTERNE TRANSPARENT

- 2.1 Placez l'écran en position complètement ouvert et insérer le crochet **A** dans la crémaillère.
- 2.2 Appuyez sur la tige de rotation **C** comme indiqué sur la figure 2 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- 2.3 Répétez les mêmes opérations de l'autre côté.

2. COMO FIJAR LA PANTALLA EXTERIOR

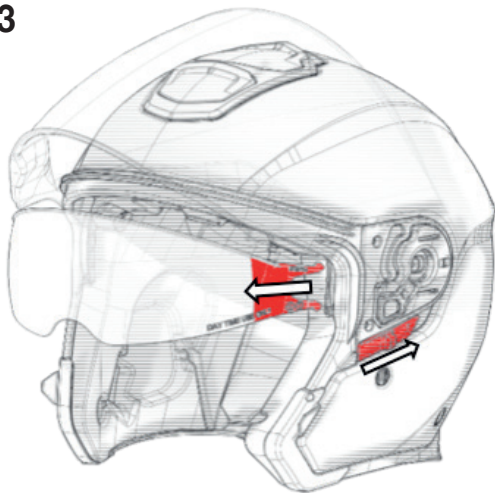
- 2.1 Coloque la pantalla completamente abierta e inserte el gancho **A** en el riel del gancho.
- 2.2 Presione el pivote de rotación **C** como se indica en la Imagen 2 hasta que haga clic.
- 2.3 Repita los mismos pasos en el lado opuesto.

2. WIE SIE DAS AUSSENVISIER BEFESTIGEN

- 2.1 Setzen Sie das Visier auf die offene Position des Helmes und setzen Sie den Haken **A** in die Hakenleiste.
- 2.2 Drücken Sie die Visierbefestigung **C** wie in Abbildung 2 gezeigt, bis diese einrastet.
- 2.3 Wiederholen Sie die gleichen Schritte auf der gegenüberliegenden Seite.



PIC.3





3. ISTRUZIONI RIMOZIONE SCHERMO SOLARE

- 3.1 Posizionare la leva di movimentazione schermo solare verso la parte posteriore del casco.
- 3.2 Sganciare lo schermo solare nei lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e sfilare lo schermo ormai svincolato Pic.3

3. HOW TO REMOVE THE SMOKE SUN SHIELD

- 3.1 Move the smoke sun shield lever towards the back of the helmet.
- 3.2 Release and remove the smoke sun shield by pulling gently outwards on both sides Pic.3.

3. INSTRUCTION POUR LE DEMONTAGE DE LA ECRAN SOLAIRE FUMEE

- 3.1 Positionnez le curseur de déplacement de la vecran solaire fumée vers l'arrière du casque.
- 3.2 Dégagez et retirez la écran solaire fumée en la tirant légèrement vers l'extérieur du casque Fig.3.

3. CÓMO QUITAR LA PANTALLA SOLAR

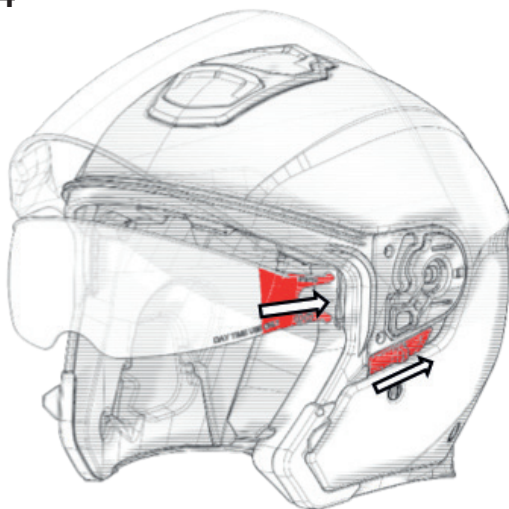
- 3.1 Mueva la palanca de la pantalla solar hacia la parte posterior del casco.
- 3.2 Suelte y retire la pantalla solar tirando suavemente hacia afuera en ambos lados Fig.3.

3. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLLENDE ENTFERNEN

- 3.1 Bewegen Sie den Sonnenblendenhebel in Richtung der Rückseite des Helmes.
- 3.2 Entnehmen Sie die Sonnenblende durch leichtes ziehen nach außen auf beiden Helmseiten (Abbildung 3).



PIC.4





4. ISTRUZIONI MONTAGGIO SCHERMO SOLARE

- 4.1 Posizionare la leva di movimentazione schermo solare verso la parte posteriore del casco.
- 4.2 Inserire e agganciare lo schermo solare nella sua apposita guida esercitando una leggera pressione nelle zone laterali Pic.4

4. HOW TO FIX THE SMOKE SUN SHIELD

- 4.1 Move the smoke sun shield lever towards the back of the helmet.
- 4.2 Insert and hook the sun shield to its seating by pressing gently on both lateral sides Pic.4.

4. INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DE LA ECRAN SOLAIRE FUMEE

- 4.1 Positionnez le curseur de déplacement de la écran solaire fumée vers l'arrière du casque.
- 4.2 Insérez et accrochez la écran solaire fumée dans son emplacement en appuyant légèrement sur les deux côtés latéraux Fig.4.

4. COMO FIJAR LA PANTALLA SOLAR

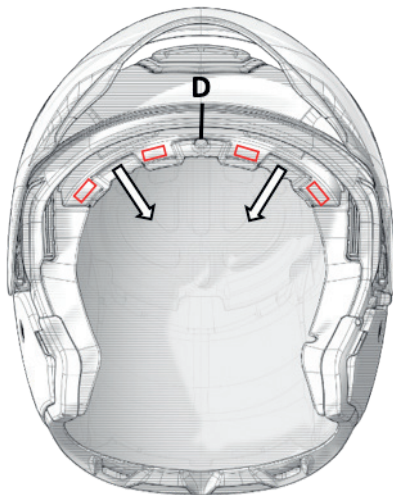
- 4.1 Mueva la palanca de la pantalla solar hacia la parte posterior del casco.
- 4.2 Inserte y enganche la pantalla solar en su posición presionando suavemente ambos lados laterales. Fig.4

4. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLLENDE EINBAUEN

- 4.1 Bewegen Sie den Sonnenblendenhebel in Richtung der Rückseite des Helmes.
- 4.2 Setzen Sie die Sonnenblende mit leichten Druck auf beiden Seiten ein und haken diese fest (Abbildung 4).



PIC.5





5. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

Per lo smontaggio della cuffia interna potete iniziare indifferentemente dal guanciaie destro oppure dal sinistro.

- 5.1 Rimuovere il guanciaie tirandolo verso la parte interna del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro e sfilare l'intero guanciaie, quindi ripetere l'operazione anche nell'altro lato.
- 5.2 Partendo dal paranuca sganciare la fodera esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco fino a sganciare i bottoni posti sul retro. Continuando la leggera trazione svincolare il telaioetto di fissaggio fronte **D** (Pic.5)
- 5.3 Estrarre completamente la fodera.

5. HOW TO REMOVE THE WASHABLE INNER LINER

To remove the inner lining, you can start from the left or right cheek pad.

- 5.1 Remove completely the cheek pad by detaching the studs on the back and pulling outwards. Repeat the same step on the other side.
- 5.2 Starting from the neck protection, release the lining by pulling gently towards the inside of the helmet and detach the studs on the back. While continuing to pull gently, detach the fixing plastic frame in the front **D** Pic.5.
- 5.3 Remove completely the liner.

5. INSTRUCTION POUR LE DEMONTAGE DE LA CALOTTE INTERNE LAVABLE

Pour enlever la calotte interne, vous pouvez commencer soit par la mâchoire de la joue gauche ou droite.

- 5.1 Retirez complètement la mâchoire de joue en détachant les ergots vers l'arrière et en tirant vers l'extérieur. Répétez la même opération de l'autre côté.
- 5.2 En partant du protège cou, retirez la calotte interne en tirant légèrement vers l'intérieur du casque jusqu'à ce que les ergots au dos soient relâchés. Tout en continuant à tirer doucement, détachez le cadre de fixation en plastique à l'avant **D** Fig.5.
- 5.3 Retirez complètement la calotte interne.

5. CÓMO QUITAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

Para quitar el interior desmontable, puede comenzar desde la almohadilla de la mejilla izquierda o derecha.

- 5.1 Retire completamente la almohadilla de la mejilla desenganchando los corchetes traseros entre la almohadilla y el casco y tirando hacia afuera. Repita el mismo paso en el otro lado.
- 5.2 A partir de la protección del cuello, suelte el forro tirando suavemente hacia el interior del casco y separe los corchetes de la parte posterior. Mientras continúa tirando suavemente, retire el marco de plástico de fijación en la parte superior frontal **D** Fig.5.
- 5.3 Retire completamente el forro.

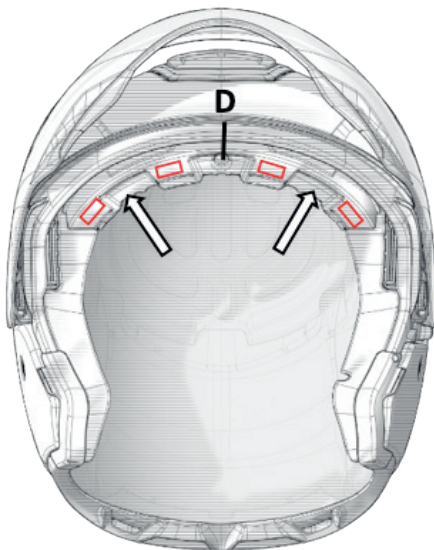
5. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG ENTFERNEN

Um das Innenfutter zu entfernen, können Sie sowohl mit dem linken als auch mit dem rechten Wangenpolster beginnen.

- 5.1 Entfernen Sie die Wangenpolster durch lösen der Druckknöpfe und ziehen Sie diese heraus.
- 5.2 Ausgehend vom Nackenschutz lässt sich die Innenausstattung durch leichtes ziehen in Richtung der Innenseite des Helms entfernen. Während Sie ziehen, nehmen Sie auch die seitlichen Befestigungsstreifen am Kunststoffrahmen vorne heraus **D** (Abbildung 5).
- 5.3 Jetzt können Sie die Innenausstattung vollständig entfernen.



PIC.6





6. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

- 6.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
- 6.2 Inserire e agganciare il telaio di fissaggio frontale **D** al supporto fissato al polistirolo (Pic.6).
- 6.3 Agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro del paranuca.
- 6.4 Sistemare i guanciali inserendo la lastrina di plastica **E** tra calotta e polistirolo (Pic.7), infine agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro.

6. HOW TO FIT THE WASHABLE LINER

- 6.1 Place the inner liner padding inside the helmet.
- 6.2 Place the plastic frame in the front **D** and fix it into the seat attached to the EPS Pic.6.
- 6.3 Snap the studs behind the neck protection.
- 6.4 Fix the cheek pads by inserting the fixing strips **E** between shell and EPS (Pic.7), and then snap the studs on the back.

6. INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DE LA CALOTTE INTERNE LAVABLE

- 6.1 Placez la calotte interne à l'intérieur du casque.
- 6.2 Placez le support de fixation en plastique à l'avant **D** et attachez-le dans le support qui est fixé dans le polystyrène Fig.6.
- 6.3 Clipsez les ergots à l'arrière du protège cou.
- 6.4 Fixez les mâchoires de joues en insérant le support en plastique **E** entre la coque et le polyester (Fig.7), puis clipsez les ergots à l'arrière.

6. CÓMO INSTALAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE

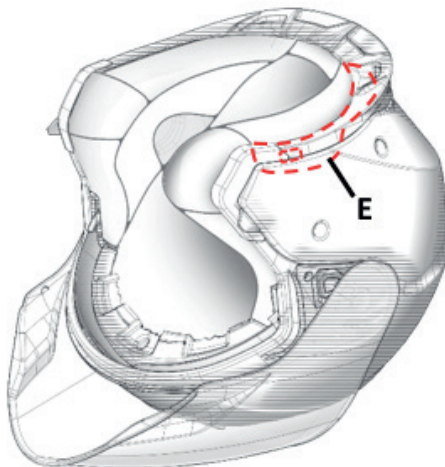
- 6.1 Posicionar el forro interior dentro del casco.
- 6.2 Coloque el marco de plástico de la parte superior frontal **D** y fijelo en las pestañas correspondientes del casco. Fig.6.
- 6.3 Coloca los corchetes detrás de la protección del cuello.
- 6.4 Fije las almohadillas de las mejillas insertando las tiras de fijación **E** por las ranuras practicadas a tal efecto (Fig.7), y luego encaje los corchetes en la parte posterior.

6. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG EINSETZEN

- 6.1 Legen Sie die Innenausstattung in den Helm.
- 6.2 Setzen Sie den Kunststoffrahmen in die Vorderseite **D** und befestigen diese in den Sitz der Innenschale (Abbildung 6).
- 6.3 Rasten Sie das Innenfutter hinter dem Nackenschutz ein.
- 6.4 Befestigen Sie die seitlichen Befestigungsstreifen **E** zwischen Innenschale und Außenschale (Abbildung 7). Befestigen Sie die Wangenpolster an den Innenseiten mit den Druckknöpfen.



PIC.7





7. PULIZIA CUFFIA INTERNA

- Lavare rigorosamente a mano con sapone neutro a 30° max.
- Risciacquare in acqua fredda, non strizzare, asciugare a temperatura ambiente.

ATTENZIONE! Non lavare mai la fodera interna in lavatrice. Per la pulizia della fodera interna non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

7. CLEANING THE WASHABLE LINER

- Scrub by hand with neutral soap and water (max 30° C).
- Rinse with cold water. Do not wring. Dry at room temperature.

CAUTION! Never wash the lining in the washing machine. Never use petrol or other solvents to clean the lining.

7. NETTOYAGE DE LA CALOTTE INTERNE

- Laver uniquement à la main avec de l'eau et du savon neutre (max 30° C).
- Rincer avec de l'eau froide. Ne pas essorer. Laisser sécher à température ambiante.

ATTENTION! Ne lavez jamais la calotte interne dans la machine à laver. N'utilisez jamais d'essence ou d'autres solvants pour nettoyer le revêtement intérieur.

7. LIMPIEZA DEL FORRO INTERIOR LAVABLE

- Frote a mano con jabón neutro y agua (máx. 30 ° C).
- Enjuague con agua fría. No exprimir. Secar a temperatura ambiente.

¡PRECAUCIÓN! Nunca lave el forro en la lavadora. Nunca utilice gasolina u otros disolventes para limpiar el forro.

7. REINIGEN DER WASCHBAREN INNENAUSSTATTUNG

- Handwäsche mit neutraler Seife und Wasser (max. 30° C).
- Mit kaltem Wasser abspülen. Wringen Sie nicht. Bei Raumtemperatur trocknen lassen.

ACHTUNG! Waschen Sie niemals das Innenfutter in der Waschmaschine. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Lösungsmittel zum Reinigen der Innenausstattung.



FLYON II

PEDERSOLI PUBBLICITÀ 13-05-2023

 Caberg Helmets

 caberghelmets

 info@caberg.it



CABERG SPA
via Emilia, 11 24052
Azzano S. Paolo (BG) ITALY